

## ВІДГУК І ОЦІНКА

### роботи здобувача вищої освіти на переддипломній практиці

Здобувач другого (магістерського) рівня вищої освіти 2 курсу **Максим ПАНЧИК** проходив виробничу переддипломну практику на кафедрі комп'ютерної інженерії та інформаційних систем Хмельницького національного університету. Керівником практики від бази практики була доктор технічних наук, професор Тетяна ГОВОРУЩЕНКО.

Упродовж проходження переддипломної практики Максим ПАНЧИК продемонстрував високий рівень відповідальності, зацікавленість у професійному зростанні та здатність самостійно опрацьовувати складні фахові матеріали. Особливу увагу здобувач приділив опрацюванню мовного та термінологічного матеріалу, безпосередньо пов'язаного з темою його кваліфікаційного дослідження: *«Особливості перекладу термінів у сфері IT»*. Обраний напрям є надзвичайно актуальним з огляду на стрімкий розвиток інформаційних технологій, постійну динаміку оновлення фахової лексики та зростаючу потребу ринку праці у високоякісному локалізованому перекладі англомовних IT-продуктів і документації.

Під час виконання завдань практики Максим ПАНЧИК здійснив якісний добір та систематизацію фахового лексичного матеріалу, проаналізував специфіку функціонування сучасних IT-термінів і визначив оптимальні перекладацькі трансформації для їх адекватного відтворення українською мовою. Проходження практики безпосередньо на кафедрі комп'ютерної інженерії та інформаційних систем дало змогу здобувачеві досліджувати терміносистему в реальному професійному середовищі та враховувати специфічний технічний контекст під час перекладознавчого аналізу.

У процесі практики здобувач виявив високу здатність аналізувати наукові джерела, систематизувати отримані дані та ефективно застосовувати результати аналізу у власній науковій праці. Важливою перевагою виконаної роботи стало вдале поєднання перекладознавчого підходу з глибоким розумінням предметної галузі інформаційних технологій, що є обов'язковою умовою професійної компетентності перекладача спеціалізованого дискурсу.

Максим ПАНЧИК у повному обсязі та якісно виконав передбачені програмою практики завдання, дотримувався календарного графіка, виявив високу самостійність у дослідженні та належний рівень фахово-перекладацької підготовки. Результати практики мають чітко виражене практичне значення для завершення магістерської роботи та формування галузевої перекладацької компетентності.

Ураховуючи високу якість виконаної роботи, системний підхід, відповідальність і відмінний рівень підготовки, рекомендую оцінити результати виробничої переддипломної практики здобувача Максима ПАНЧИКА за шкалою ЄКТС на «Відмінно» (A) / 96 балів.



Керівник практики від бази практики,  
професор кафедри комп'ютерної інженерії  
та інформаційних систем,  
доктор технічних наук, професор  
**Тетяна ГОВОРУЩЕНКО**

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2025 р.